

KONINKRIJK BELGIË

ADVIES 44.468/1
VAN 12 JUNI 2008

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 25 april 2008 door de Minister van Sociale Zaken verzocht haar van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het artikel 24, § 2, van de bijlage bij het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen", heeft het volgende advies gegeven:

ROYAUME DE BELGIQUE

AVIS 44.468/1
DU 12 JUIN 2008

DE LA SECTION DE LÉGISLATION
DU CONSEIL D'ÉTAT

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, première chambre, saisi par la Ministre des Affaires sociales, le 25 avril 2008, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'article 24, § 2, de l'annexe à l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnité", a donné l'avis suivant:

1. Rekening houdende met de nieuwe richtlijnen op het vlak van de wetgevingstechniek ¹, schrappe men in het eerste lid van de aanhef van het ontwerp de woorden "inzonderheid op".

2. Nog volgens die nieuwe richtlijnen ² is het niet zinvol om in de aanhef de artikelen, met eventuele vroegere wijzigingen, te vermelden van de regeling die wordt gewijzigd. Het kan dan ook volstaan het tweede lid van de aanhef te stellen als volgt:

"Gelet op de bijlage bij het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen;"

3. Men redigere het negende lid van de aanhef als volgt:

"Gelet op de akkoordbevinding van de Staatssecretaris voor Begroting van 11 april 2008;"

4. Aan het einde van de Nederlandse tekst van de inleidende zin van artikel 1, 4/ en 6/, van het ontwerp, dient het woord "veranderd" te worden vervangen door het woord "gewijzigd".

5. In de ontworpen bepaling onder artikel 1, 5/, van het ontwerp, moet in de Franse tekst melding worden gemaakt van een "forfait d'hospitalisation de jour" en niet van een "forfait d'hospitalisation" zonder meer.

6. In de ontworpen Franse tekst onder artikel 1, 1/, 2/, 3/ en 5/ vervangen men telkens het woord "reprises" door "mentionnées".

(1) *Beginselen van de wetgevingstechniek. Handleiding voor het opstellen van wetgevende en reglementaire teksten*, Raad van State, 2008, nr. 27, formule F 3-2-2, te raadplegen op de internetsite van de Raad van State (www.raadvst-consetat.be).

(2) *Ibid.*, nr. 30, formule F 3-3.

1. Compte tenu des nouvelles règles de légistique ³, on supprimera au premier alinéa du préambule du projet le mot "notamment".

2. Toujours selon ces nouvelles règles ⁴, il n'est pas judicieux de mentionner dans le préambule les articles avec les modifications éventuellement subies antérieurement par l'acte modifié. Il peut suffire dès lors de rédiger le deuxième alinéa du préambule comme suit:

"Vu l'annexe de l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités;"

3. On rédigera le neuvième alinéa du préambule comme suit:

"Vu l'accord du Secrétaire d'État au Budget, donné le 11 avril 2008;"

4. À la fin du texte néerlandais de la phrase liminaire de l'article 1^{er}, 4/ et 6/, du projet, on remplacera le mot "veranderd" par le mot "gewijzigd".

5. Dans la disposition en projet de l'article 1^{er}, 5/, du projet, le texte français doit mentionner "forfait d'hospitalisation de jour" et non simplement "forfait d'hospitalisation".

6. Dans le texte français en projet sous l'article 1^{er}, 1/, 2/, 3/ et 5/, on remplacera chaque fois le mot "reprises" par "mentionnées".

(3) *Principes de technique législative. Guide de rédaction des textes législatifs et réglementaires*, Conseil d'État, 2008, n/ 27, formule F 3-2-2, à consulter sur le site Internet du Conseil d'État (www.raadvst-consetat.be).

(4) *Ibid.*, n/ 30, formule F 3-3.

De kamer was samengesteld uit

La chambre était composée de

de Heren
Messieurs

M. VAN DAMME,

kamervoorzitter,
président de chambre,

J. BAERT,
W. VAN VAERENBERGH,

staatsraden,
conseillers d'État,

M. RIGAUX,
M. TISON,

assessoren van de afdeling wetgeving,
assesseurs de la section de législation,

Mevrouw
Madame

G. VERBERCKMOES,

griffier,
greffier.

Het verslag werd uitgebracht door
Mevr. I. VERHEVEN, adjunct-auditeur.

Le rapport a été présenté par
Mme I. VERHEVEN, auditeur adjoint.

De overeenstemming tussen de Nederlandse
en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht
van de H. W. VAN VAERENBERGH.

La concordance entre la version néerlandaise
et la version française a été vérifiée sous le
contrôle de M. W. VAN VAERENBERGH.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRÉSIDENT,

G. VERBERCKMOES

M. VAN DAMME